

# REGATA OCEÁNICA BUENOS AIRES - RIO DE JANEIRO 2017

## AVISO DE REGATA

Esta Regata será organizada conjuntamente por el Yacht Club Argentino y el Iate Clube do Río de Janeiro sobre la base de un recorrido de 1.123 millas náuticas.



ESPAÑOL / ENGLISH

**ORC Internacional, ORC Club, ORC Crucero,  
ORC Club Tripulación en Dobles y Veleros Clásicos**

**Secretaría del evento: Yacht Club Argentino**

Cecilia Grierson y Costanera Sur (1107) Ciudad de Buenos Aires - Buenos Aires - Argentina -  
Te (54 11) 4314 0505 - [www.yca.org.ar](http://www.yca.org.ar) - [yca@yca.org.ar](mailto:yca@yca.org.ar)



YACHT CLUB ARGENTINO



© Claudio Cambria

IATE CLUBE DO RIO DE JANEIRO

## **1. REGLAS:**

1.1. La regata será corrida bajo las "Reglas", tal como se definen en el Reglamento de Regatas a Vela 2017 – 2020 (RRV) de la World Sailing (WS).

1.2. Reglas Especiales para Regatas de Crucero 2017, Categoría 2, de la WS. La Regla 3.29.13 (AIS) no será exigible aunque se recomienda especialmente su cumplimiento.

1.3. Entre la puesta y la salida del sol, regirá el Reglamento Internacional para Prevenir los Abordajes 1972 (RIPA) y las enmiendas de Noviembre de 1981, reemplazando a las Reglas de Derecho de Paso de la Parte 2 del RRV.

1.4. No regirán las Prescripciones de las Autoridades Nacionales intervinientes.

1.5. Se modifica la Regla 55 del RRV agregando la siguiente frase: "se permite desechar al agua las bandas elásticas o de lana cuando se prepara una vela para su izado o cuándo se está izando".

## **2. AUTORIDAD ORGANIZADORA:**

Yacht Club Argentino (YCA) e Iate Clube do Rio de Janeiro (ICRJ).

## **3. PUBLICIDAD:**

3.1. Las Regatas serán de acuerdo a las Reglas de las Clases participantes y a la Regulación 20 de la WS.

3.2. Los competidores exhibirán publicidad de los sponsors del evento de acuerdo a la Regulación 20.3.1 (d) (i) de la WS. La Autoridad Organizadora requerirá a los competidores que exhiban en forma permanente en la proa de los barcos los calcos y en el estay de popa el gallardete del auspiciante principal del evento. Además, mientras las embarcaciones estén en su amarra en puerto deberán izar las banderas de los auspiciantes, enarboladas en el estay de proa.

3.3. Los calcos, el gallardete y las banderas serán provistas por la Autoridad Organizadora.

## **4. LUGAR Y FECHA DE PARTIDA:**

La partida será el sábado 11 de Febrero de 2017 a las 15.00 horas (hora Oficial Argentina), en proximidades del Puerto de Buenos Aires, Argentina.

## **5. RECORRIDO:**

Buenos Aires – Río de Janeiro. El detalle final del mismo para cada Clase será establecido en las Instrucciones de Regata.

## **6. LINEA DE LLEGADA:**

Será en Río de Janeiro, Brasil, en inmediaciones del Fuerte de Copacabana. Los yates tendrán amarras en la sede del ICRJ en Río de Janeiro luego de arribar.

## **7. INSCRIPCIONES:**

7.1. Se recibirán en el formulario oficial en el Yacht Club Argentino y en el Iate Clube do Río de Janeiro hasta el 27 de Enero de 2017.

7.2. Valores según la Eslora Total (LOA): menor a 36 pies: USD 750; de 36 a 44 pies: USD 1000; de 44.1 a 50 pies: USD 1250; mayor a 50 pies: USD 1500. Tripulación en Dobles USD 500.

Los yates patrocinados abonarán un 50% de recargo.

7.3. Los barcos con tripulantes menores de 18 años, deberán presentar en el momento de la inscripción un formulario de "Limitación de Responsabilidad" firmado por el padre y madre o tutor. La firma del responsable deberá ser certificada por Escribano. El mismo se podrá solicitar en la Oficina de Regata o bajarlo de la Web: [www.yca.org.ar](http://www.yca.org.ar). Para las tripulaciones argentinas se tomará como válido el trámite realizado ante la FAY si figura en el listado publicado en su Web: [www.fay.org.ar](http://www.fay.org.ar).

7.4. Los formularios deberán dirigirse a:

## **YACHT CLUB ARGENTINO**

Cecilia Grierson y Costanera Sur - Dársena Norte (1107) Buenos Aires - Argentina  
TEL. (54-11) 4314-0505 / FAX (54-11) 4312-9520  
[yca@yca.org.ar](mailto:yca@yca.org.ar) / [www.yca.org.ar](http://www.yca.org.ar)

## **IATE CLUBE DO RIO DE JANEIRO**

Av. Pasteur 333 Praia Vermelha, 22290 Río de Janeiro, RJ - Brasil  
TEL. (55-21) 32237200 / FAX:(55-21) 32237214  
[vela@icrj.com.br](mailto:vela@icrj.com.br) / [www.icrj.com.br](http://www.icrj.com.br)

## **8. CLASES:**

8.1. Los yates deberán tener Certificado de Medición válido de acuerdo con la Fórmula correspondiente. No se permitirá la participación simultánea entre Clases salvo para Veleros Clásicos que podrán participar en ORC Club.

8.2. Podrán participar barcos medidos por las Fórmulas "ORC Internacional", "ORC Club", "ORC Crucero", "Veleros Clásicos" y "ORC Club Tripulaciones en Dobles".

8.3. El Comité Organizador se reserva el derecho de rechazar inscripciones y de incluir a los barcos en una u otra Fórmula, además de medirlos nuevamente y/o inspeccionarlos cuando lo crea conveniente.

8.4. De acuerdo a la cantidad de inscriptos en cada Fórmula la flota se podrá dividir en Series y en ese caso habrá Clasificación General. También se podrán unificar Fórmulas. Los límites de cada Clase se comunicarán antes de la partida.

8.5. Podrán participar yates con eslora total (LOA) mayor a 9.00 m.

## **9. ORC CLUB TRIPULACIONES EN DOBLES Y ORC CRUCERO:**

9.1. Para las Fórmulas ORC Club Dobles y ORC Crucero se permitirá el uso de dispositivos automáticos para timonear, ya sea mecánicos o electrónicos, como así también enrolladores de todo tipo para guardar o rizar velas. Esto modifica la Regla 52 del RRV. Rigen plenamente las Reglas 49.2 y 51 del RRV (posición de la

tripulación y del lastre).

9.2. Para la Fórmula ORC Crucero se tendrán en cuenta en el certificado de medición la configuración de todos los ítems “pesados” y tipos de velas a bordo. Se permite en esta Fórmula, con previa declaración, la utilización de molinetes y sistemas del tipo hidráulico o eléctrico para ajustar la jarcia fija y móvil y todos los apéndices del barco. Esto modifica la Regla 52 del RRV.

#### **10. MEDICIONES E INSPECCIONES:**

10.1. El Yacht Club Argentino medirá barcos en las Fórmulas “ORC” hasta el viernes 3 de Febrero de 2017.

10.2. Las Inspecciones de Equipo de Seguridad se efectuarán del lunes 6 al jueves 9 de Febrero de 2017. El viernes 10 de Febrero sólo se verificarán elementos faltantes de inspecciones previas. No se harán inspecciones el día de la partida. Los participantes deberán solicitar turno en la Secretaría de la Regata en el Yacht Club Argentino.

#### **11. REUNION DE CAPITANES:**

Se llevará a cabo el viernes 10 de Febrero de 2017 a las 12.00 horas en la sede Dársena Norte del Yacht Club Argentino.

#### **12. POSICIONADORES SATELITALES:**

12.1. Durante la regata será obligatorio la utilización en todas las embarcaciones de un sistema de posicionamiento satelital (Ej: Delorme InReach, Spot, YB3, etc). Los participantes deberán compartir a la AO el “link” para ingresar a los datos de seguimiento.

12.2. Los participantes deberán asegurar la provisión permanente de energía y el correcto funcionamiento del sistema, dando al menos una posición cada 30 minutos durante todo el transcurso de la prueba. Todo barco en el que se discontinúe la transmisión del posicionador podrá ser protestado por la CR. La desconexión del posicionador podrá ser motivo de penalización o descalificación del barco. Esto modifica la Regla 63.1 del RRV.

#### **13. DECISIÓN DE REGATEAR Y RESPONSABILIDAD:**

Como condición de la inscripción, cada propietario, timonel y tripulante deberá firmar una declaración aceptando la siguiente liberación de responsabilidad: Acepto regirme por Reglamento de Regatas a Vela (RRV) 2017-2020 de la WS, las Instrucciones de Regata y el Aviso de Regata. Acepto expresamente la “Regla Fundamental 4 Decisión de Regatear: La responsabilidad por la decisión de un barco de participar en una regata o de continuar regateando, es exclusiva del barco”. Acepto que la responsabilidad exclusiva e ineludible de las condiciones marinerías de cualquier yate que participa en la Regata Oceánica Buenos Aires – Río de Janeiro, su aparejo, el equipo de seguridad a bordo y la capacidad, el comportamiento y la vestimenta de la tripulación es del propietario/responsable del barco. Como participante

acepto que compito voluntariamente y bajo mi propio y exclusivo riesgo, teniendo pleno conocimiento que la competencia puede ser peligrosa, por lo que libero de toda responsabilidad, directa o indirecta y con tanta amplitud como lo permita la ley, a los organizadores, coorganizadores, auspiciantes y sponsors, autoridades, oficiales y jueces, y/o agentes y/o empleados de los organizadores y coorganizadores y auspiciantes y sponsor y/o prestadores de servicios, en forma onerosa o gratuita, por cualquier daño, erogación, lesión y/o pérdida de la vida y/o de los bienes que pudiera sufrir y renuncio a cualquier acción, demanda o reclamo ante los tribunales ordinarios de Justicia ordinaria, por lo que acepto someterlo a arbitraje. Esta limitación de responsabilidad abarca los hechos que ocurran antes, durante, entre o después de la competencia y actividades conexas, incluyendo la atención y traslado en caso de una emergencia médica. También acepto asumir la responsabilidad parcial y total por todos los daños causados a terceros o a sus pertenencias, a mi persona o a mis pertenencias, en tierra y en el agua como consecuencia de mi participación en la regata, y por la presente libero de responsabilidad de cualquier daño propio y/o a terceros y acepto mantener indemne al YACHT CLUB ARGENTINO, y al IATE CLUBE DO RIO DE JANEIRO sus empleados, agentes y sponsors, y sus representantes con respecto a cualquier reclamo que pudiera surgir.

#### **14. ARBITRAJE:**

Las decisiones finales y acciones tomadas por los organizadores, relativas a cualquier controversia de índole patrimonial o de cualquier otra naturaleza – que exceda el marco decisorio establecido por el Reglamento de Regatas a Vela de la WS – pero que tenga origen directo o indirecto en la competencia o en hechos o actos vinculados a la misma, que puedan involucrar a los competidores, otros participantes, a la Autoridad Organizadora o a cualquier parte nombrada en el párrafo 13 entre sí, en forma conjunta o indistinta, no serán recurribles ante los tribunales de la Justicia Nacional, Provincial ni Municipal. Solamente podrán ser sometidas, por cualquiera de las partes involucradas, al arbitraje del Tribunal Arbitral de Derecho Deportivo, el que establecerá las normas de procedimiento y cuyo laudo será vinculante, definitivo e inapelable.

#### **15. PROTESTAS**

Las protestas serán tratadas por un Jurado Internacional, cuyas decisiones serán inapelables de acuerdo al Apéndice N y la Regla 70.5 del RRV (2017-2020) de la WS.

#### **16. PREMIOS:**

La ceremonia de entrega de premios y agasajo a los participantes se realizará el viernes 24 de Febrero de 2017 en el Iate Clube do Río de Janeiro. El detalle de los mismos figurará en las Instrucciones de Regata.











**ORC International, ORC Club, ORC Cruise,  
ORC Two Person Crew Division and Classic Yachts.**

Organised jointly by the Yacht Club Argentino and the Iate Clube do Rio de Janeiro on the basis of a course of 1.123 nautical miles.

**1. RULES:**

- 1.1. The race will be governed by the "Rules", as defined in the World Sailing (WS) Racing Rules of Sailing 2017-2020 (RRS).
- 1.2. WS Offshore Special Regulations 2017 for Category 2. The rule 3.29.13 (AIS) will not be compulsory though its fulfillment recommended.
- 1.3. From sunset to dawn, the 1972 International Rules for Preventing Collisions at Sea Board (IRPCAS) as amended in November 1981; replacing RRS Part 2, Right of Way Rules.
- 1.4. National Authority Prescriptions shall not apply.
- 1.5. RRS 55 is changed by adding the following sentence to the rule: 'However, discarding elastic or wool bands when setting a sail will not be considered a breach of RRS rule 55.'

**2. ORGANIZING AUTHORITY:**

Yacht Club Argentino (YCA) and the Iate Clube do Rio de Janeiro (ICRJ).

**3. ADVERTISING:**

- 3.1. The race will be in accordance to the participant Classes Rules and the WS Regulation 20.
- 3.2. Competitors will be required to display advertising for the event sponsors in accordance with WS Regulation 20.3.1 (d) (i). The Organising Authority requires all competitors to display bow decals and to hoist a pennant on the stern for the duration of the race and, whilst in harbour for the period of free berthing, boats are to fly the event flags hoisted on the bow stay.
- 3.3. The decals, the pennant and the flag will be provided by the Organising Authority.

**4. DATE AND PLACE OF THE START:**

The start will be on Saturday, February 11th, 2017 at 15.00 (Argentine Local Official Time) close to Buenos Aires Harbour, Argentina.

**5. COURSE:**

Buenos Aires – Rio de Janeiro. The specific course for each Class will be established in the Sailing Instructions.

**6. FINISHING LINE:**

Will be in Rio de Janeiro, Brasil, near Copacabana Fort. The yachts will be given moorings at ICRJ Rio de Janeiro headquarters.

**7. ENTRIES:**

7.1. Entries will be received at the Yacht Club Argentino and the Iate Clube do Rio de Janeiro until

January 27nd, 2017. They shall be filled on official forms.

7.2. Entry fee will be according to the Total Length (LOA):

Yachts under 36 feet: USD 750.

From 36 to 44 feet: USD 1000.

From 44.1 to 50 feet: USD 1250.

More than 50 feet: USD 1500.

Division for two-person crew: USD 500.

Sponsored yachts shall pay a 50% overcharge.

7.3. Boats with crew members under 18 years of age shall file the "Responsibility Limitation" form signed by both parents or the tutor before a Notary Public. You may ask for this form at the Regatta Office or download it from the web [www.yca.org.ar](http://www.yca.org.ar), together with the information on this Championship. For Argentinean crew the procedure before the FAY will be valid if its figures in the list of Limited Responsibility published by them on their website.

7.4. Entries shall be addressed to:

**YACHT CLUB ARGENTINO**

Cecilia Grierson y Costanera Sur - Dársena Norte (1107) Buenos Aires - Argentina

TEL. (54-11) 4314-0505 / FAX (54-11) 4312-9520

[yca@yca.org.ar](mailto:yca@yca.org.ar) / [www.yca.org.ar](http://www.yca.org.ar)

**IATE CLUBE DO RIO DE JANEIRO**

Av. Pasteur 333 Praia Vermelha, 22290 Río de Janeiro, RJ - Brasil

TEL. (55-21) 32237200 / FAX:(55-21) 32237214

[vela@icrj.com.br](mailto:vela@icrj.com.br) / [www.icrj.com.br](http://www.icrj.com.br)

**8. CLASSES:**

8.1. Each yacht shall hold a valid Measurement Certificate according with the corresponding Formula. No yacht shall compete in more than one Class except for Classic Yachts that may participate on ORC Club.

8.2. Yachts measured by the ORC International, ORC Club, ORC Cruise, Classic Yachts and ORC Club two-person crew Formulas will be able to compete.

8.3. The Race Committee shall have the right to refuse entries and to include yachts in any one of the Formulas and to re-measure and/or inspect the yachts whenever it deems convenient.

8.4. The fleet may be divided into classes, according to the yachts entered; in that case it will be an Overall Qualification. The limits to each class will be communicated before the start. Formulas also can unify.

8.5. Yachts with a LOA greater than 9.00 m. may take part in this race.

**9. ORC CLUB TWO – PERSON CREW AND ORC CRUISE:**

9.1. For these Classes, automatic steering systems, mechanical or electronic, are allowed, as are any type of furlers, to furl or reef sails. This modifies RRS 52.

However, Rules RRS 49.2 and 51 (position of crew and ballast) apply fully.

9.2. For ORC Cruise Formula be taken into account in the measurement certificate settings all “heavy” items and types of sails on board. With prior declaration, the use of winches and hydraulic or electrical systems are allowed in this formula to adjust the mobile and fixed rigging and all appendages of the boat. This changes RRS Rule 52.

**10. MEASUREMENT AND INSPECTIONS:**

10.1. The Yacht Club Argentino will measure yachts in ORC Formulas till Friday 3rd of February, 2017.

10.2. Safety equipment inspections will take place from the Monday 6th to the Thursday 9th of February 2017. On Friday the 10th of February, only missing elements from previous inspections will be inspected. There will not be inspections the starting day. The participants shall request their turn at the Regatta Secretary of the Yacht Club Argentino.

**11. CAPTAINS’ MEETING:**

Will take place on Friday 10th February 2017 at 12.00hs, at the Yacht Club Argentino, Dársena Norte Headquarters.

**12. SATELLITE POSITIONERS:**

12.1. During the race it will be mandatory for all yachts the use of a satellite positioning system (eg Delorme InReach, Spot, YB3, etc). Participants should share to the OA the “link” to enter to the monitoring data.

12.2. Participants should ensure the permanent provision of energy and the proper functioning of the system, resulting in at least one position every 30 minutes throughout the course of the race. Any boat in which the positioner discontinues the transmission may be protested by the CR. Disconnecting the positioner may be grounds for penalty or disqualification of the boat. This changes RRS Rule 63.1

**13. DECISION TO RACE AND DISCLAIMER:**

As part of the registration process, each owner, skipper and individual participating crewmember will be required to sign a declaration accepting the following disclaimer of liability:

I agree to be bound by World Sailing Racing Rules of Sailing (RRS) 2017-2020, by the Sailing Instructions and the Notice of Race.

I expressly agree the “Fundamental Rule RRS 4 Decision to Race: The responsibility for a boat’s decision to participate in a race or to continue racing is hers alone.” I agree that the sole and inescapable responsibility for the nautical qualities of any yacht participating in the Offshore Race Buenos Aires – Rio de Janeiro, her rigging, the safety equipment on board and the competence, behaviour and dress of her crew is that of the Owner/Charterer of the yacht.

As participant I declare that I compete voluntarily

and under my own exclusive risk, and that I am completely aware that the activity may be dangerous, and I liberate of all responsibility, direct or indirect and to the extent permitted by law, organizers, co-organizers, agents and sponsors, authorities, officials and judges and/or their agents or employees and/or providers of services, be they onerous or gratuitous, for any damages, costs, injury and/or loss of life and/or damages to property that I may suffer and I renounce to any action, law suit or claim before the courts of ordinary Justice, being this the reason that they submit to arbitration. This limitation to responsibility includes happenings occurring before, during or between races and connected activities, including attention and transportation during a medical emergency.

I also agree to take any and all responsibility for all damages whatsoever caused to third persons or their belongings, to myself or to my belongings, ashore and at sea as a consequence of my participation in the regatta, and hereby relieve from any responsibility, and agree to indemnify on a full indemnity basis and hold harmless, the YACHT CLUB ARGENTINO and the IATE CLUBE DO RIO DE JANEIRO, their servants, agents and sponsors and their representatives in respect of any claim arising therefrom.

**14. ARBITRATION:**

The final decisions and actions taken by the organisers, related to any controversy, of monetary value or not – that exceeds the field of decisions established in the WS Racing Rules of Sailing – but that spring directly or indirectly from the competition or from happenings or actions related thereto, which may involve competitors, other participants, the Organising Authority or any of the parties named in paragraph 13 with each other, jointly or severally, shall not be subject to actions before the Law courts, be they National, Provincial or Municipal. They may only be presented by any of the involved parties before the Sports Law Arbitration Tribunal (Tribunal Arbitral de Derecho Deportivo), which will establish the rules of procedure, and whose decisions will be obligatory and final and shall not be subject to appeal.

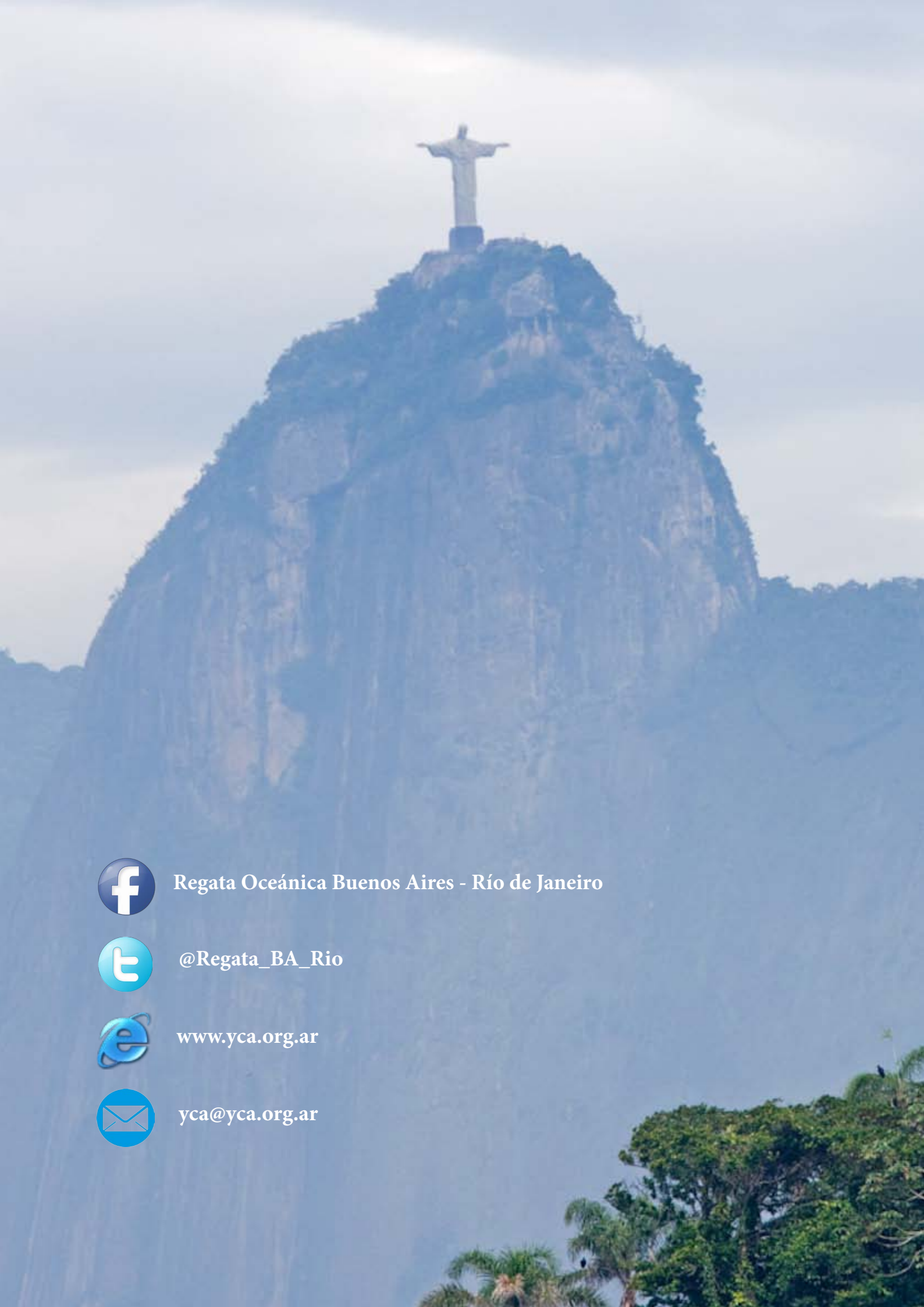
**15. PROTESTS:**

All protests will be heard and decided by an International Jury and shall not be subject to appeal in accordance to the Appendix N and RRS rule 70.5 (2017-2020).

**16. PRIZES:**

Prizes will be awarded on February 24th, 2017, at the Iate Clube do Rio de Janeiro. Details of prizes will be found in the Race Instructions.





Regata Oceánica Buenos Aires - Río de Janeiro



@Regata\_BA\_Rio



[www.yca.org.ar](http://www.yca.org.ar)



[yca@yca.org.ar](mailto:yca@yca.org.ar)